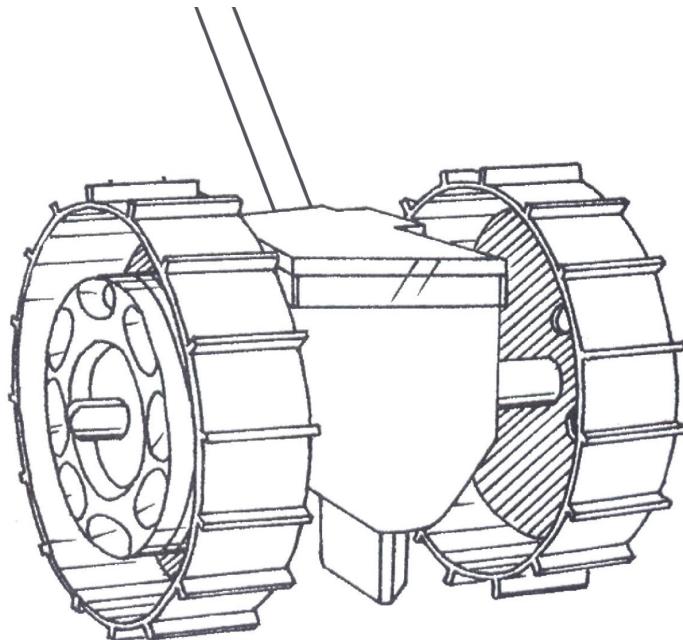




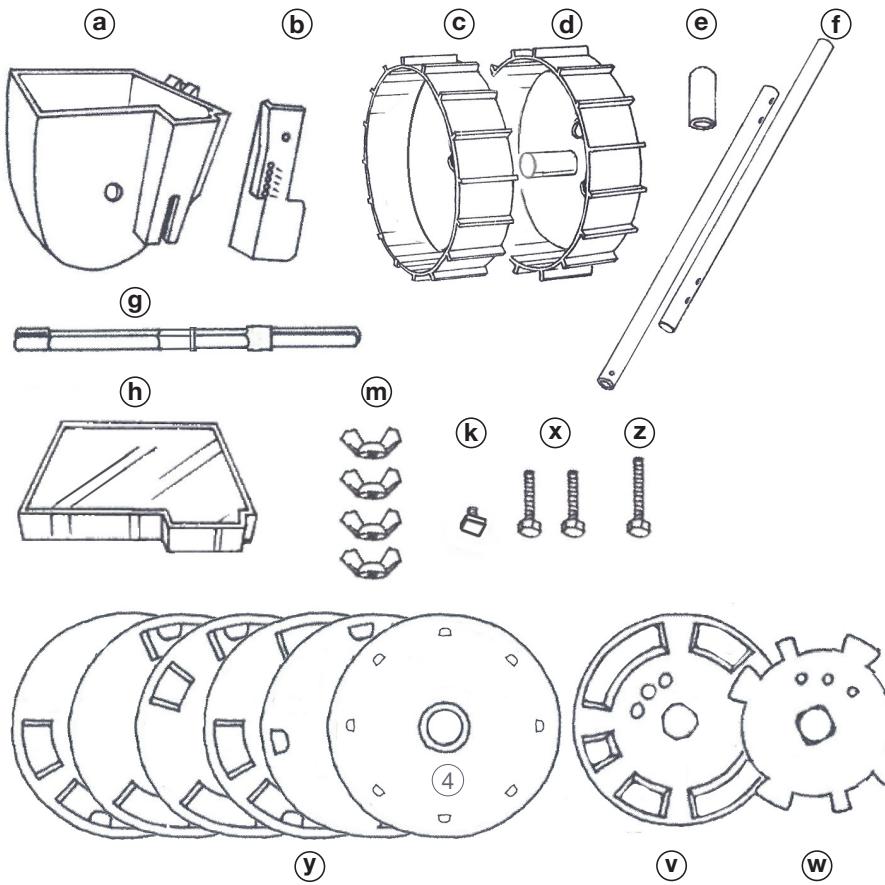
# Installations- und Gebrauchsanweisung Sämaschine

Installation and operating instruction Sowing machine  
Instrucciones de instalación y funcionamiento Máquina sembradora  
Notice de montage et d'utilisation Semoir

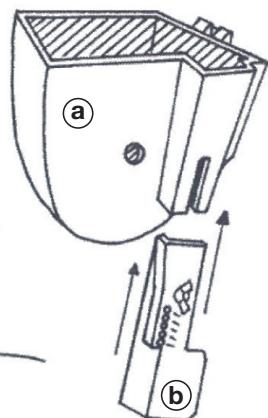
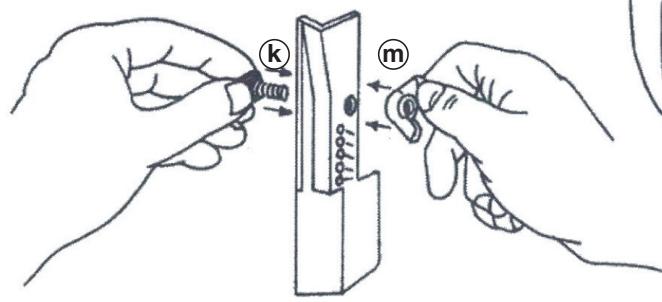
## SUPER SEEDER



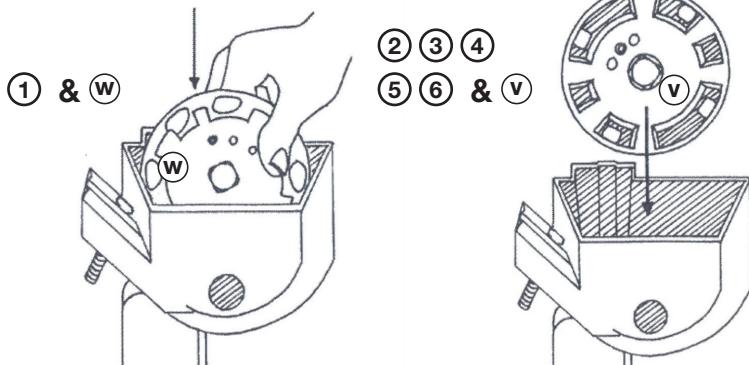
DE EN FR ES



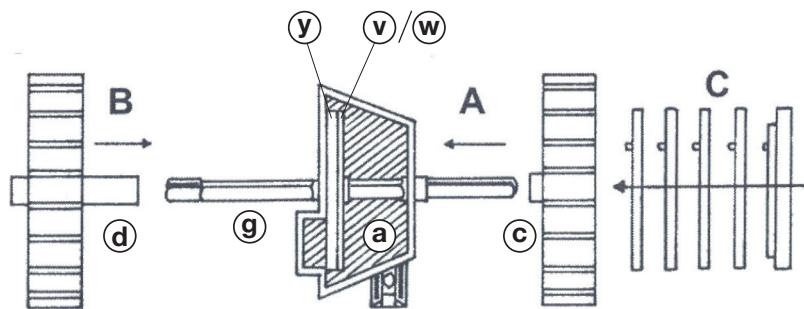
1



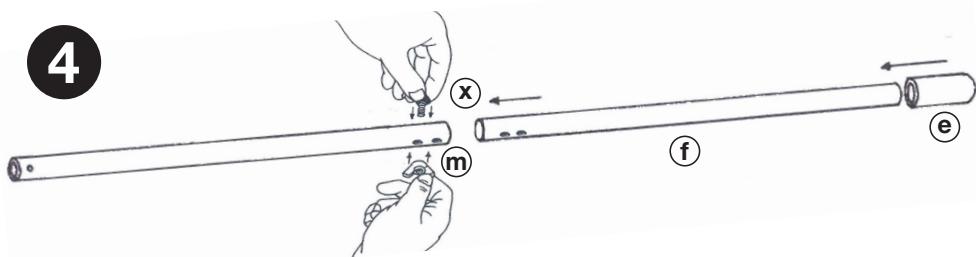
**2**



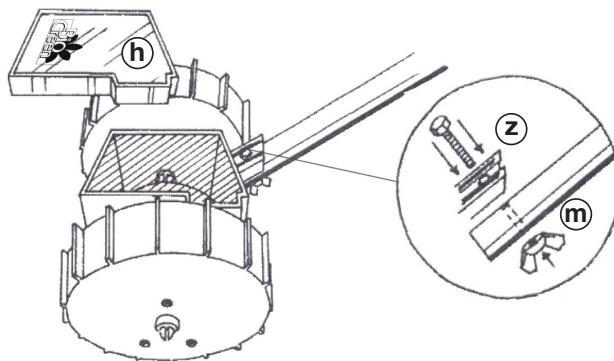
**3**



**4**



**5**



Vor dem Zusammensetzen der Sämaschine, vergewissern Sie sich bitte, ob alle aufgeführt Teile vorhanden sind. Entscheiden Sie sich schon jetzt für eine Kombination aus Saatscheibe und Antriebscheibe für die Aussaat.

Starten Sie mit Abbildung (1), dem Säpflug und befestigen Sie dafür den Säpflug (b) am Saatgutbehälter (a) mit den dafür vorgesehenen Teilen „k & m“ und vermeiden Sie ein zu festes Anziehen der Flügelmutter (m). Das nachträgliche Verschieben des Säpflugs ist dann nur schwer möglich. Die Nummerierung auf der vorher festgelegten Saatscheibe muss mit der Tiefeneinstellung des Säpflugs übereinstimmen. Bsp. Saatscheibe „4“ = Markierung auf Säpflug „4“. Fügen Sie die Saatscheibenkombination in den Saatgutbehälter gemäß Abbildung ein und stecken Sie anschließend die Achse und die Räder gemäß der Abbildung (3) mit dem Saatgutbehälter zusammen.

Die Griffstangen wird mit den beiden Schrauben und den Flügelmuttern verbunden. Die grüne Abdeckkappe (e) verschließt das Rohr von oben. Verbinden Sie nun die Griffstange mit dem Saatgutbehälter mit der Schraube und der Flügelmutter. Für die nachträgliche Tiefeneinstellung des Säpflugs muss das Rad (d) abgenommen werden. Bei Verwendung von Saatscheiben mit einem geringen Durchmesser (Saatscheiben 5 & 6 für kleines Saatgut), sollte der Säpflug so weit wie möglich nach oben gedrückt werden. Nach der Säpflugeinstellung drücken Sie das Rad (d) fest auf die Welle. Füllen Sie das Saatgut ein und verschließen Sie den Saatgutbehälter mit der Kunststoffabdeckung.



**Wenn der Boden hart, steinig oder klumpig ist, müssen Sie das Beet mit einem geeigneten Gartengerät gut vorbereiten, bevor Sie die Sämaschine benutzen können.**

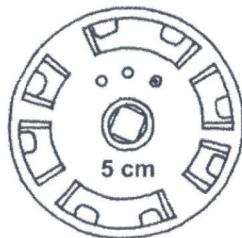
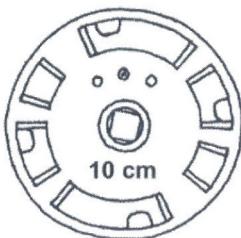
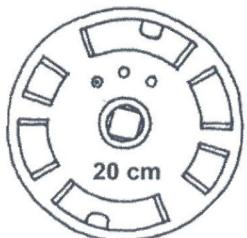
## Aussaat

Füllen Sie den Saatbehälter nur bis zur Unterseite der Achse mit Samen. Schieben Sie die Sämaschine in einem gewöhnlichen Schritttempo vorwärts. Gehen Sie langsamer, wenn der Behälter fast leer ist. Der Saatgutrinne sollte horizontal gehalten werden. Bei trockener Erde und beim Säen extra großer Samen kippen Sie die Griffstange etwas nach unten. *Hinweis: Bei der Aussaat immer die transparente Kunststoffabdeckung des Saatgutbehälters verwenden.*

## Wechsel der Saatscheiben

Die Räder auf der Achse sind zusammengeschoben, so dass die Langachse teilweise aus der Saatgutrinne gezogen werden kann. Der Spender und die Saatscheibenkombination können herausgehoben und der Saatgutabstand oder die Saatscheibe verändert werden. Denken Sie daran, die Furchentiefe beim Wechseln der Saatscheiben zu korrigieren. Vermeiden Sie, dass Erde oder Steine in den Saatgutbehälter gelangen. Saatgutbeschichtungen (z.B. Pestizide) können ebenfalls den Betrieb der Sämaschine erschweren. Saatscheiben die Sie nicht verwenden, können im rechten Rad eingeklickt werden.

Saatscheibe	Gemüse	Löcher	Reihen-abstand	Versetzen zum Pflanzenabstand
Nr. 1	Erbsen	8	50 cm	
	Bohnen	4(2)	50 cm	
	Zuckermais	2	50 cm (80 cm)	
Nr. 2	Rote Beete	4	30 - 40 cm	10 cm
	Gurken	2 (4)	30 - 40 cm	20 cm
Nr. 3	Samenpillen			
	Spinat	4/8	30 cm	
Nr. 4	Radieschen	8	20 cm	
Nr. 5	Möhren	8	25 - 35 cm	2 - 3 cm
	Petersilie	8	30 - 40 cm	
	Salat	8	25 - 30 cm	20 cm
Nr. 6	Kohl	2 (4)	40 - 60 cm	40 - 60cm
	Zwiebeln	8	25 cm	5 cm
	Porree	4	30 cm	10 cm
	Zichorien-Salat	4	50 cm	10 cm



Antriebsscheibe – nur für die Saatscheibe

①



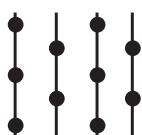
Antriebsscheibe – für die Saatscheiben -

② ③ ④ ⑤ ⑥

8 Löcher ≈ 5 cm

4 Löcher ≈ 10 cm

2 Löcher ≈ 20 cm



Versetzen zum  
Pflanzabstand:

Before assembling the seeder (seed drill), please make sure that all of the listed parts are available. Please decide now what kind of combination you would like to use for sowing: seeding disc or drive disc.

Please start with illustration (1), the sowing plough, and mount the sowing plough (b) to the seed hopper (a) with the appropriate parts (k) & (m) and avoid tightening the wing nut (m) too tight. This would make a subsequent adjustment of the sowing plough very difficult. The number on the previously determined seeding disc must correspond to the depth setting of the sowing plough. (Example: seeding disc (4) = marking on sowing plough "4"). Please insert the seeding disc combination (y, v/w) into the seed hopper, as it is shown in illustration (2), and subsequently connect the axle (g) and wheels (c, d) according to illustration (3) with the seed hopper.

The handlebars are connected with the two screws (x) and wing nuts (m). The green cap (e) will close the top of the pipe. Now, connect the handlebar with the seed hopper with the screw (z) and a wing nut (m). For subsequent depth adjustments of the sowing plough, the wheel (d) must be removed. When seeding discs of a small diameter are used (seeding discs 5 & 6 for small seeds), the sowing plough should be pushed upwards as far as possible. Once the sowing plough setting is set, push the wheel (d) firmly onto the shaft. Fill the seeds into the hopper and close the seed hopper with the plastic cover (h).



If the ground is hard, rocky or it contains big lumps, you first must prepare the bed with an appropriate garden tool, before you can use the seeder.

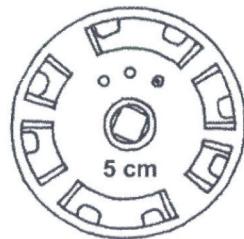
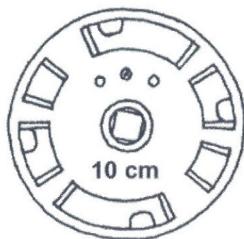
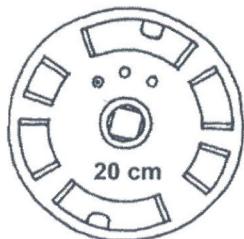
## Sowing

Please, fill the seed hopper only up to the bottom part of the axle with seeds. Push the seeder at a normal walking pace forward. Walk slower, when the container is almost empty. The groove for the seeds should be kept in a horizontal position. When the ground is dry, and when you are sowing extra large seeds, dip the handlebar slightly downwards. Hint: Always use the transparent plastic cover for the seed hopper when sowing.

## Changing Seeding Discs

The wheels on the axle are pushed together in such a way, that the long-axle can be partially pulled out of the seeding groove. This allows you to lift out the dispenser as well as the seeding disc combination in order to change the seeding distance or discs respectively. Please be aware that the seeding depth needs to be adjusted correctly according to the seeding disc (number). Please, do not allow soil or rocks inside the seed hopper. Other materials, such as seed coatings (for example, pesticides) can also prevent the seeder from operating properly. Seeding discs that are not currently being used, can be mounted to the outside of the right wheel (by clicking them onto it).

Seed disk	Vegetables	Perforations	Row Distance	Plant distance Offset for
Nr. 1	Peas	8	50 cm	
	Beans	4(2)	50 cm	
	Sweet corn	2	50 cm (80 cm)	
Nr. 2	Beetroots	4	30 - 40 cm	10 cm
	Cucumbers	2 (4)	30 - 40 cm	20 cm
Nr. 3	Seed pills Spinach	4/8	30 cm	
Nr. 4	Radishes	8	20 cm	
Nr. 5	Carrots	8	25 - 35 cm	2 - 3 cm
	Parsley	8	30 - 40 cm	
	Lettuce	8	25 - 30 cm	20 cm
Nr. 6	Cabbage	2 (4)	40 - 60 cm	40 - 60cm
	Onions	8	25 cm	5 cm
	Leeks	4	30 cm	10 cm
	Chicory	4	50 cm	10 cm



Distance disc – only for seed disc

1



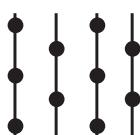
Distance disc – only for seed disc

- 2 3 4 5 6

8 perforations ≈ 5 cm

4 perforations ≈ 10 cm

2 perforations ≈ 20 cm



Offset for  
plant distance:

Avant d'assembler le semoir, assurez-vous que toutes les parties listées sont disponibles. Choisissez la combinaison que vous souhaitez utiliser pour semer: disque d'ensemencement ou disque d'entrainement.

Commencez par la figure (1), le labour (b) et installez-le sur la trémie (a) à l'aide des pieces correspondantes (k) & (m) tout en évitant de trop serrer l'écrou papillon (m), ce qui rendrait un réglage ultérieur du labour très difficile. Le chiffre sur le disque de semence déterminé à l'avance doit correspondre à la profondeur programmée du labour (exemple : disque de semence (4) = marquage sur le labour „4“). Veuillez insérer la combinaison de disque de semence (y, v/w) dans la trémie comme indiqué sur la figure (e), puis relier l'axe (g) et les roues (c, d) selon la figure (3) avec la trémie.

Les manches sont reliés par deux vis (x) et écrous papillon (m). Le bouchon vert (e) ferme le haut du tube. Connectez maintenant le manche à la trémie à l'aide de la vis (z) et de l'écrou papillon (m). Pour des réglages ultérieurs du labour, la roue (d) doit être retirée. Lorsque les disques de semoir d'un diamètre inférieur sont utilisés (disques de semoir 5 & 6 pour petites grines), le labour doit être poussé autant que possible vers le haut. Une fois le labour paramétré, poussez la roue (d) fermeent sur l'arbre. Remplissez la trémie de graines et fermez la trémie à l'aide du couvercle en plastique (h).



**Si le sol est dur, rocallieux ou contient de gros morceaux, vous devez tout d'abord préparer le lit à l'aide d'un outil de jardinage approprié avant d'utiliser le semoir.**

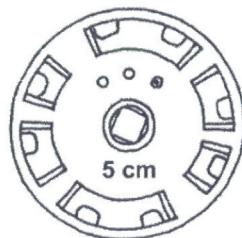
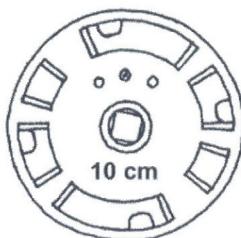
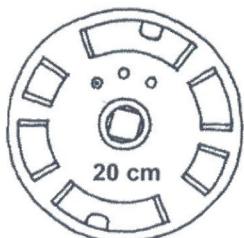
### **Semence**

Remplissez la trémie de graines uniquement jusqu'à la partie inférieure de l'axe. Poussez le semoir en marchant en avant à vitesse normale. Lorsque le réservoir est presque vide, marchez plus lentement. La rainure à graines doit être conservée en position horizontale. Lorsque le sol est sec et lorsque vous semez de grosses graines, abaissez légèrement le manche. Conseil : utilisez toujours le couvercle en plastique transparent de la trémie lorsque vous semez.

### **Changer les disques du semoir**

Les roues de l'axe sont poussées l'une vers l'autre de manière à ce que l'axe long puisse être partiellement tiré hors de la rainure de semence. Ceci vous permet de soulever le distributeur ainsi que la combinaison de disque de semence pour modifier la distance de semence ou les disques. Notez que la profondeur de semence doit être réglée correctement en fonction du disque de semence (chiffre). Ne laissez pas de terre ou pierres pénétrer à l'intérieur de la trémie. D'autres matériaux tels que les revêtements de grines (des pesticides, par exemple) peuvent aussi empêcher le semoir de fonctionner correctement. Les disques de semence qui ne sont pas utilisés peuvent être installés sur l'extérieur de la roue droite (en les clipant dessus).

Disque de semis	Légumes	Trous	Ecartement des rangs	Ecart de plantation Replanter pour le
Nr. 1	Petit pois	8	50 cm	
	Haricots	4(2)	50 cm	
	Maïs doux	2	50 cm (80 cm)	
Nr. 2	Betteraves rouges	4	30 - 40 cm	10 cm
	Concombres	2 (4)	30 - 40 cm	20 cm
Nr. 3	Pastilles de semis			
	Epinards	4/8	30 cm	
Nr. 4	Radis	8	20 cm	
Nr. 5	Carottes	8	25 - 35 cm	2 - 3 cm
	Persil	8	30 - 40 cm	
	Salade	8	25 - 30 cm	20 cm
Nr. 6	Choux	2 (4)	40 - 60 cm	40 - 60cm
	Oignons	8	25 cm	5 cm
	Poireaux	4	30 cm	10 cm
	Endives	4	50 cm	10 cm



Disque écarteur – uniquement pour le disque de semis

1



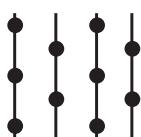
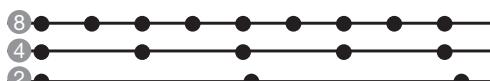
Disque écarteur – uniquement pour le disque de semis

2 3 4 5 6

8 trous ≈ 5 cm

4 trous ≈ 10 cm

2 trous ≈ 20 cm



Replanter pour le  
Ecart de plantation:

# Máquina sembradora SUPER SEEDER

Antes de ensamblar la sembradora, por favor asegúrese de que todas las partes listadas están disponibles. Por favor decida ahora qué tipo de combinación le gustaría usar para la siembra: disco sembrador o disco móvil.

Por favor comience con la ilustración (1), el arado de siembra, y ensamble el arado de siembra (b) en la tolva de semillas (a) con las partes apropiadas (k) y (m) y evite apretar demasiado la tuerca de mariposa (m). Esto dificultaría mucho cualquier futuro ajuste del arado de siembra. El número en el disco sembrador previamente determinado debe corresponder con la configuración de profundidad del arado de siembra. (Ejemplo: disco sembrador (4) = marca en el arado de siembra "4"). Por favor inserte la combinación de disco sembrador (y, v/w) en la tolva de semillas como se muestra en la ilustración (2), y subsecuentemente conecte el eje (g) y las ruedas (c, d) con la tolva de semillas como se muestra en la ilustración (3).

Los manubrios están conectados con los dos tornillos (x) y las tuercas de mariposa (m). El tapón verde (e) cerrará la parte superior del tubo. Ahora, conecte el manubrio con la tolva de semillas con el tornillo (z) y la tuerca de mariposa (m). Para ajustes futuros de profundidad del arado de siembra, la rueda (d) debe ser removida. Cuando se usan discos sembradores de diámetro pequeño (discos sembradores 5 y 6 para semillas pequeñas), el arado de siembra debería ser empujado hacia arriba tanto como sea posible. Una vez que la configuración del arado de siembra esté lista, empuje la rueda (d) firmemente en el eje. Coloque las semillas en la tolva y cierre la tolva de semillas con la cubierta de plástico (h).



**Si el suelo es duro, rocoso o contiene grandes irregularidades, usted debe primero preparar el lecho con las herramientas de jardinería apropiadas antes de usar la sembradora.**

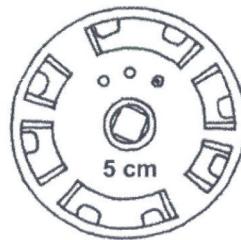
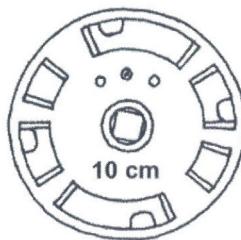
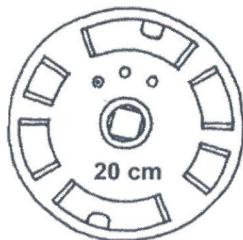
## Siembra

Por favor, llene la tolva de semillas con semillas sólo hasta la parte de abajo del eje. Empuje la sembradora hacia adelante a una velocidad de camina normal. Camine más lentamente cuando el contenedor esté casi vacío. La ranura para las semillas debe mantenerse en una posición horizontal. Cuando el terreno esté seco, y cuando esté sembrando semillas extra grandes, hunda el manubrio ligeramente hacia abajo. Consejo: Use siempre la cubierta de plástico transparente para la tolva de semillas cuando siembre.

## Cambio de los discos sembradores

Las ruedas del eje se juntan de tal manera que puede sacar parcialmente el eje largo de la ranura de siembra. Esto le permite levantar el dispensador, al igual que la combinación de disco sembrador, para cambiar la distancia o los discos de siembra, respectivamente. Por favor recuerde que se debe ajustar correctamente la profundidad de siembra de acuerdo con el disco sembrador (número). Por favor, no permita que le entre tierra o rocas a la tolva de semillas. Otros materiales, como los revestimientos de semillas (por ejemplo, pesticidas) también pueden evitar que la sembradora funcione adecuadamente. Los discos sembradores que no estén en uso pueden ser montados en la parte exterior de la rueda derecha (presionándolos contra la rueda).

Disco de semilla	Vegetales	Perforaciones	Distancia de fila	Distancia de planta Intervalo para
No. 1	Chicharos	8	20"	
	Frijoles	4(2)	20"	
	Maíz dulce	2	20" (30")	
No. 2	Remolachas	4	12 - 16"	4"
	Pepinos	2 (4)	12 - 16"	8"
No. 3	Comprimidos de semillas Espinaca	4/8	12"	
No. 4	Rábanos	8	8"	
No. 5	Zanahorias	8	10 - 14"	0.8 - 1"
	Perejil	8	12 - 16"	
	Lechuga	8	10 - 12"	8"
No. 6	Repollo	2 (4)	16 - 24"	16 - 24"
	Cebollas	8	10"	2"
	Puerros	4	12"	4"
	Achicoria	4	20"	4"



Disco de distancia - solo para el disco de semilla

1



Disco de distancia - solo para el disco de semilla

2 3 4 5 6

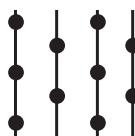
8 perforacione ≈ 5 cm



4 perforacione ≈ 10 cm



2 perforacione ≈ 20 cm



Intervalo para  
distancia de plantas:



Bio Green GmbH & Co. KG  
Marburger Str. 1b  
35649 Bischoffen-Oberweidbach  
Germany/Allemagne

Tel +49 (0) 6444 9312-0 | Fax +49 (0) 6444 6162  
E-Mail [info@biogreen.de](mailto:info@biogreen.de)

**[www.biogreen.world](http://www.biogreen.world)**